



Antrag auf Leistungen für Bildung und Teilhabe

Заява на отримання допомоги на навчання та на участь у заходах

im Landkreis Marburg-Biedenkopf - nach § 28 SGB II / § 34 SGB XII / § 6b BKGG Deutsch (DE) / Ukrainisch (UK)

Seite 1 von 4

2. Das Kind bzw. der/die Jugendliche besucht Дитина / підліток відвідує ☐ eine allgemein- oder berufsbildende Schule загальноосвітня або професійна школа ☐ eine Kindertageseinrichtung / Kindertagespflege центр денного догляду за дітьми / денний догляд за дітьми Klasse : _____ Kita ab wann: _____ Клас _____ Дитячий садок з _____ (Name und Anschrift der Schule / Einrichtung) Назва та адреса школи / навчального закладу		
3. Ergänzende Angaben zur Schülerbeförderung Додаткова інформація про шкільний транспорт ☐ Es entstehen Kosten für den Schulweg in Höhe von _____ Euro monatlich. Bitte entsprechende Nachweise beifügen. Витрати на проїзд до школи становлять ... євро на місяць. Будь ласка, додайте відповідні підтверджувальні документи.		
4. Zusätzliche Angaben zur Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben Додаткова інформація про участь у соціальному та культурному житті Das Kind bzw. der/die Jugendliche nimmt seit _____ an folgender Aktivität teil: Дитина/підліток бере участь ... у таких програмах:		
(Aktivität / Vereinsmitgliedschaft) (діяльність / членство у клубі) Die Kosten hierfür betragen _____ Euro. Bitte Nachweis über die Kosten beifügen. Витрати на це становлять ... євро. Будь ласка, додайте підтвердження витрат.	(Name und Anschrift des Anbieters / Vereins) (Название и адрес исполнителя/организации) ☐ im Monat на місяць ☐ im Quartal у квартал ☐ im Halbjahr y півріччі ☐ im Jahr на рік	
Ich versichere, dass alles, was ich angegeben habe, stimmt. Ich bin einverstanden, dass der Landkreis Marburg-Biedenkopf, Fachbereich Integration und Arbeit, bei Fragen zu meinem Antrag für Bildung und Teilhabe mit der Familienkasse, der Wohngeldstelle oder den Anbietern (zum Beispiel für Essen, Lernhilfe, Stadtwerke/RMV oder Schule) sprechen und Informationen austauschen darf. (Wenn Sie damit <u>nicht</u> einverstanden sind, streichen Sie bitte diesen Abschnitt deutlich.) Я підтверджую, що все викладене мною вірно. Я згоден з тим, що округ Марбург-Біденкопф, відділ інтеграції та праці, може зв'язатися з відділом сімейних допомог, відділом житлових допомог або представниками організацій (наприклад, з харчування, допомоги в навчанні, комунальних послуг / МЗ або школи) та обмінятися інформацією, якщо виникнуть запитання стосовно моєї заяви на навчання та участь. (Якщо ви не згодні з цим, будь ласка, закресліть цей розділ).		
Ort/Datum Місце/дата	Unterschrift Antragsteller*in Підпис заявника	Unterschrift gesetzliche*r Vertreter*in Підпис законного представника

- Hinweis zum Datenschutz:** Die Daten unterliegen dem Sozialgeheimnis. Ihre Angaben werden aufgrund der Gesetze dazu erhoben:
- §§ 60-65 Sozialgesetzbuch Erstes Buch (SGB I) und §§ 67 a, b, c Sozialgesetzbuch Zehntes Buch (SGB X)
 - für die Leistungen nach dem Sozialgesetzbuch Zweites Buch (SGB II), Sozialgesetzbuch Zwölftes Buch (SGB XII) und dem Bundeskindergeldgesetz (BKGG) erhoben.

• Allgemeines

Sie können für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren Leistungen zur Teilnahme am sozialen und kulturellen Leben beantragen.

Schüler*innen bis 25 Jahre, die eine Schule besuchen und keine Ausbildungsvergütung oder BAföG (außer Schüler-BAföG ohne eigenen Haushalt) erhalten, können auch Leistungen beantragen.

„Kindertageseinrichtung“ bedeutet: Kindergärten und auch andere Betreuungsformen wie Tagesmütter/-väter oder ähnliche Einrichtungen.

Bitte geben Sie im Antrag an, Welche Leistung Sie beantragen (zum Beispiel: Klassenfahrt).

Wenn Sie die genauen Kosten oder Arten nicht während der Zeit, für die die Hilfe genehmigt ist (Bewilligungszeitraum) nicht mitteilen, ist der Antrag mit Ablauf der Zeit erledigt. Sie bekommen dann keinen Bescheid, dass der Antrag erledigt ist.

• Ausflüge der Schule / Kindertageseinrichtung:

Wenn Sie Kosten für **eintägige** Ausflüge direkt an die Schule / Einrichtung gezahlt haben, reichen Sie uns bitte einen Nachweis über die Zahlung ein. Wir erstatten Ihnen dann diese Kosten.

Kosten für **mehrtägige** Klassenfahrten werden von uns nur direkt an die Schule überwiesen. Bitte legen Sie uns das Schreiben der Schule vor. Taschengeld wird von uns nicht übernommen. Es gibt Obergrenzen bei den Kosten und der Häufigkeit von Klassenfahrten.

• Ergänzende außerschulische Lernförderung:

Bitte senden Sie uns das Formular „**Bestätigung der Schule**“. Damit soll der/die Fachlehrer*in bestätigen, welche Unterstützung Ihr Kind braucht, um das Klassenziel zu erreichen.

Wir brauchen auch den Förderplan der Schule, das Halbjahreszeugnis

oder andere Dokumente, die zeigen, dass Ihr Kind zusätzliche Hilfe außerhalb der Schule braucht.

Außerdem brauchen wir das Formular „**Angebot des Anbieters**“, damit wir die Qualifikationen und die Kosten überprüfen können.

• Schülerbeförderungskosten:

Ab der 11. Klasse (nach der Sekundarstufe I) können Fahrtkosten zur Schule übernommen werden. Übernommen werden die Kosten des günstigsten Angebots. Das ist meistens das Schülertickets Hessen. Voraussetzung ist, dass die nächstgelegene Schule besucht wird und es nicht zugemutet werden kann, sie zu Fuß oder mit einem Fahrrad zu erreichen (die direkte Fußstrecke zur Schule muss mehr als 3 km betragen).

• Schulbedarf:

Wenn Sie Leistungen nach dem SGB II, SGB XII oder AsylbLG bekommen, müssen Sie keinen Antrag stellen. Die Schulpauschale wird automatisch gezahlt.

Wenn Sie Wohngeld oder Kinderzuschlag erhalten, müssen Sie den Schulbedarf extra beantragen.

Der Schulbedarf wird als Pauschale in zwei Raten gezahlt, zum 1. Februar und zum 1. August.

Für Kinder ab 15 Jahren müssen Sie eine Schulbescheinigung vorlegen.

• Gemeinschaftliches Mittagessen in Schule/ Kindertageseinrichtung und Kindertagespflege:

Sie bekommen von uns eine Bescheinigung, dass die Kosten für das Mittagessen für den Bewilligungszeitraum übernommen werden. Wir schicken eine Kopie davon direkt an die Stelle, die für das Mittagessen zuständig ist.

• Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben:

Mit diesem Geld sollen Kinder und Jugendliche die Möglichkeit bekommen, Vereinen und Gruppen beizutreten und mehr Kontakt zu anderen Kindern zu haben.

Das Geld kann verwendet werden für:

- Vereinsbeiträge (aus den Bereichen Sport, Spiele, Kultur, gesellige Aktivitäten).
- Unterricht in kreativen Fächern (zum Beispiel Musikunterricht).
- Aktivitäten der kulturellen Bildung (zum Beispiel Theaterworkshops),
- Teilnahme an Freizeiten (Ferienfreizeiten, Pfadfinder, Konfirmandenfreizeit, Theaterfreizeit, Ferienspiele)

Der Betrag wird als Pauschale an Sie gezahlt. Das Geld kann auch direkt an den Anbieter gezahlt werden, wenn Sie das Formular „Kostenübernahmeerklärung an den Anbieter“ nutzen oder eine Zahlungsaufforderung des Anbieters vorlegen.

Weitere Informationen unter:

- www.kreisjobcenter.marburg-biedenkopf.de
- oder Telefon: 06421/405-7133

Важливі примітки:

• Загальна інформація

Ви можете подати заяву на отримання допомоги для дітей і підлітків до 18 років, щоб вони могли брати участь у громадському та культурному житті.

Учні віком до 25 років, які відвідують школу і не отримують грошей за місцем навчання або BAFöG (за винятком учнів - BAFöG, які не ведуть індивідуальне господарство), також можуть подати заяву на отримання допомоги.

Під «дитячими установами» маються на увазі: дитячі садки та інші форми догляду за дітьми, як-от няні або аналогічні установи.

Під час подання заяви ви маєте точно вказати, які пільги або допомога необхідні вашій дитині, наприклад, для шкільної поїздки. Якщо ви не повідомите нам, округу Марбург-Біденкопф, відділ інтеграції та праці, про точні витрати або види допомоги протягом періоду, на який вона затверджена (це називається періодом затвердження), заяву буде анульовано після закінчення цього періоду. Ви не отримаєте окремого повідомлення про те, що розгляд заявки завершено.

• Екскурсії школи/дитячого садка:

Витрати на одноденні екскурсії Ви зазвичай оплачуєте самостійно і безпосередньо в школі/дитячому садку. Надайте нам підтвердження оплати (наприклад, завірену печаткою копію листа для батьків), і витрати будуть відшкодовані.

Витрати на екскурсії, що тривають кілька днів, будуть перераховані тільки на рахунок школи або організації. Будь ласка, надайте нам реквізити для оплати, наприклад, лист для батьків. Кишенькові гроші не входять до витрат, які ми покриваємо. Зверніть увагу: існують максимальні обмеження щодо суми та частоти витрат!

• Додаткове позакласне навчання:

Будь ласка, надішліть нам форму «Підтвердження зі школи». У ньому вчитель-предметник має підтвердити, яка підтримка потрібна Вашій дитині для досягнення цілей класу. Додайте також шкільний план підтримки, звіт за півріччя або інші документи, які підтверджують, що Вашій дитині потрібна додаткова допомога поза школою. Нам також потрібна форма «Пропозиція від організатора», щоб ми змогли перевірити кваліфікацію та вартість послуг.

• Витрати на шкільний транспорт:

Якщо учні закінчили неповну середню школу, то витрати на проїзд до середньої школи можуть бути покриті. Якщо найближча школа розташована на відстані щонайменше 3 кілометри і до неї можна дістатися лише громадським транспортом, тобто не пішки і не на велосипеді, можна скористатися найдешевшою пропозицією на проїзд до школи, як правило, гессенським учнівським проїзним квитком.

• Шкільне приладдя:

Усім, хто отримує допомогу відповідно до SGB II або SGB XII чи AsylbLG, не потрібно подавати додаткову заяву. Шкільна допомога виплачується автоматично.

Той, хто отримує допомогу не за цими законами, а, наприклад, житлову допомогу або додаткову допомогу на дитину, має подати окрему заяву на отримання шкільного приладдя.

Шкільна допомога зазвичай виплачується у вигляді фіксованої одноразової суми. Вона виплачується двома частинами: одна - 1 лютого, інша - 1 серпня.

Сума встановлюється законом.

Якщо дитині 15 років або більше, необхідно надати довідку зі школи.

• Загальний обід у школі/центрі денного догляду за дітьми та дитячих садках:

Ви отримаєте підтвердження того, що витрати будуть покриті протягом усього терміну дії дозволу. Ми надішлемо вам цю довідку після подання заяви. Копія буде надіслана безпосередньо у відділ, що відповідає за харчування в школі або дитячому садку.

• Участь у соціальному та культурному житті:

Ця підтримка призначена для того, щоб дати дітям і підліткам можливість брати участь у гуртках і групах і мати більше контактів з іншими дітьми.

Гроші можуть бути використані для:

- Членські внески на спортивні, ігрові, культурні та соціальні заходи (наприклад, у футбольний клуб, шаховий клуб або скаутів).
- Уроки творчості (наприклад, уроки музики).
- Заходи з культурної просвіти (наприклад, театральні майстер-класи),
- Участь у дозвілєвих заходах (наприклад, скаути, конфірмація, театр або ігри на канікулах) та необхідні матеріали.

Виплачується фіксована щомісячна сума.

Ця сума встановлена законом.

Однак гроші можуть виплачуватися і безпосередньо постачальнику (наприклад, організації). Для цього необхідно заповнити форму, яка називається «Заява про прийняття витрат на постачальника». Доказом може слугувати також запит на оплату або письмове підтвердження витрат від постачальника послуг чи асоціації.

• Додаткову інформацію можна отримати за адресою:

- www.kreisjobcenter.marburg-biedenkopf.de
- або за телефоном: 06421/405-7133